



Gazette Officielle de Québec

PUBLIÉE PAR AUTORITÉ.

QUEBEC OFFICIAL GAZETTE

PUBLISHED BY AUTHORITY.

PROVINCE DE QUEBEC.

QUEBEC, VENDREDI, 24 DÉCEMBRE 1875.



CHAMBRE DU CONSEIL LÉGISLATIF.

Québec, 24 décembre 1875.

Aujourd'hui, à deux heures P. M., SON EXCELLENCE LE LIEUTENANT-GOUVERNEUR s'est rendue avec les cérémonies ordinaires, à la Chambre du Conseil Législatif, en la maison du Parlement. Les membres du Conseil Législatif étant assemblés, il a plu à Son Excellence d'y faire requérir la présence de l'Assemblée Législative, et cette Chambre s'y étant rendue, les bills suivants ont été sanctionnés au nom de Sa Majesté par Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur, savoir :

Acte pour autoriser le recteur et les marguilliers de l'église de Saint-Etienne (*Saint Stephen's Church*) de la paroisse de Saint-Etienne, (*Saint Stephen*) dans le diocèse de Montréal "à vendre la dite église et la propriété sur laquelle elle est bâtie, et à construire une autre église ailleurs."

Acte pour amender "l'acte des élections contestées de Québec, 1875", (38 Vict., ch. 8.)

Acte pour autoriser les commissaires d'école de la municipalité scolaire de Saint-Henri, comté d'Hochelaga, à prélever une certaine somme et à acquérir des biens immeubles et y ériger des bâtisses pour des fins d'écoles.

Acte pour amender les lois de la chasse en cette province.

Acte pour amender le chapitre 69 des statuts refondus pour le Bas-Canada, concernant les sociétés de constructions, en pourvoyant au mode de leur union ou fusion.

Acte pour incorporer "Les Frères du Sacré Cœur"

Acte pour amender de nouveau "l'Acte des chemins de fer de Québec, 1869" (32 Vict., ch. 51).

Acte passé pour définir la juridiction de la cour des magistrats de district en matières civiles.

Acte déclarant à quelle date commence à courir le

PROVINCE OF QUEBEC.

QUEBEC, FRIDAY, 24th DECEMBER 1875.



LEGISLATIVE COUNCIL CHAMBERS.

Quebec, 24th December, 1875.

This day, at two o'clock P. M., HIS EXCELLENCY THE LIEUTENANT GOVERNOR proceed, in state to the Chamber of the Legislative Council, in the Parliament Building. The Members of the Legislative Council being assembled, His Excellency was pleased to command the attendance of the Legislative Assembly, and that House being present, the following Bills were assented to in Her Majesty's name, by His Excellency the Lieutenant Governor, viz :

An Act to enable the Rector and Church wardens of Saint Stephen's Church, of the Parish of Saint Stephen, in the Diocese of Montreal, to sell the said Church and the property on which it is built, and to erect a new Church elsewhere.

An Act to amend "The Quebec Controverted Elections Act, 1875," (38 Vict., ch. 8.)

An Act to authorize the school commissioners of the school municipality of St. Henri, county of Hochelaga, to raise a certain sum, and purchase real property and erect buildings thereon, for school purposes.

An Act to amend the Game Laws in this Province.

An Act to amend chapter 69 of the consolidated statutes for Lower Canada, respecting building societies, in providing for the means of their union or fusion.

An Act to incorporate "Les Frères du Sacré Cœur."

An Act further to amend "The Quebec Railway Act, 1869," (32 Vict., ch. 51.)

An Act to define the jurisdiction of the magistrates court and that of district magistrates in civil matters.

An Act to declare from what day the delay for the

- délai pour le renouvellement de l'enregistrement des hypothèques, après le cadastrage.
- Acte pour amender et refondre les différents actes concernant le Notariat en cette province.
- Acte pour changer le nom de "La compagnie de chemin de fer de Philipsburg, Farnham et Yamaska, en celui de "La compagnie de chemin de fer de Jonction du Lac Champlain et du Saint-Laurent," et lui permettre de changer son tracé.
- Acte pour changer le nom de "la Société Provinciale permanente de construction," en celui de "Compagnie Provinciale de prêt," et pour étendre ses pouvoirs.
- Acte pour incorporer la compagnie de gaz de Saint-Henri.
- Acte passé pour changer le nom de la "Société Permanente de Construction de Montréal," en celui de "Compagnie de Prêt de Montréal," et pour en étendre les pouvoirs.
- Acte pour incorporer la cité de Sherbrooke.
- Acte pour amender les actes relatifs à la corporation de la cité de Montréal.
- Acte pour déclarer et définir les pouvoirs des syndics de l'église libre (Free Church) de la rue Côté, de Montréal, au sujet de sa propriété.
- Acte pour autoriser le barreau de la province de Québec, section du district de Montréal, à admettre Louis Philippe Guillet au nombre de ses membres, après examen.
- Acte pour amender l'acte incorporant "la compagnie hydraulique et manufacturière de la rivière Richelieu."
- Acte pour incorporer la congrégation des religieuses "Carmélites déchaussées de Rimouski."
- Acte pour amender l'acte d'incorporation de la ville de Longueuil, 37 Victoria, chapitre 49.
- Acte amendement l'article 210 du Code Civil.
- Acte pour incorporer le corps de musique du village de Lauzon.
- Acte pour annexer certaines parties du territoire du Saint-Maurice au comté de Champlain, pour les fins de la représentation dans l'Assemblée Législative et pour les fins municipales et de l'enregistrement.
- Acte pour ajouter un certain article après l'article 1030 du code municipal de la Province de Québec.
- Acte pour amender l'acte de cette province, 38 Victoria, chapitre 29.
- Acte autorisant l'Evêque Catholique Romain ou la Corporation Episcopale Catholique Romaine de Montréal, à vendre un immeuble destiné par le testament du Révd. Louis Marie Lefebvre à l'établissement d'un hôpital en la paroisse Sainte-Geneviève.
- Acte pour incorporer "les Frères des Ecoles Chrétiennes."
- Acte pour amender l'acte 22 Victoria, Chap. 106, incorporant la ville de Saint-Jean.
- Acte pour incorporer la compagnie dite "The Canada tanning extract company."
- Acte pour incorporer le collège de Notre-Dame, Côte des Neiges.
- Acte pour annexer certaines parties du township de Shawinigan, dans le comté de Saint-Maurice, à la paroisse de Sainte-Flore, dans le comté de Champlain, pour les fins scolaires, municipales, d'enregistrement et de représentation parlementaire.
- Acte pour octroyer à la "Compagnie de Navigation Union," incorporée par lettres-patentes, une nouvelle charte d'incorporation, avec des pouvoirs plus étendus.
- Acte passé pour incorporer "l'association littéraire et de bienfaisance des jeunes irlandais," de Montréal.
- Acte pour ériger le village de Bagotville en une municipalité séparée.
- Acte pour annexer certaines îles dans la paroisse de Sorel, comté de Richelieu, à la paroisse de la Visitation de l'île du Pads, comté de Berthier,
- renewal of the registration of hypothecs, after the *cadastrage*, shall begin to run.
- An Act to amend and consolidate the various acts respecting the Notarial Profession in this Province.
- An Act to change the name of "The Philipsburg, Farnham and Yamaska Railway Company" to that of "The Lake Champlain and St. Lawrence Junction Railway Company," and to allow the Company to change its line of road.
- An Act to change the name of the "Provincial Permanent Building Society" to that of "The Provincial Loan Company," and to extend the powers thereof.
- An Act to incorporate "The Saint Henri Gas Company."
- An Act to change the name of the "Montreal Permanent Building Society" to that of "The Montreal Loan Company," and to extend the powers thereof.
- An Act to incorporate the City of Sherbrooke.
- An Act to amend the acts concerning the Corporation of the City of Montreal.
- An Act to declare and define the powers of the Trustees of the Free Church, Côté street, of Montreal, in respect of its property.
- An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec, Section of the District of Montreal, to admit, after examination, Louis Philippe Guillet as one of its members.
- An Act to amend the Act incorporating the Richelieu River Hydraulic and Manufacturing Company.
- An Act to incorporate "*La Congrégation des Religieuses Carmélites déchaussées de Rimouski.*"
- An Act to amend the incorporation Act of the town of Longueuil, 37 Victoria, chapter 49.
- An Act to amend article 210 of the Civil Code.
- An Act to incorporate the musical band of the village of Lauzon.
- Act to annex certain parts of the territory of Saint Maurice to the county of Champlain, for the purposes of representation in the legislative assembly and municipal and registration purposes.
- An Act to further amend the Municipal Code by adding thereto a certain article after article 1030.
- An Act to amend the act of this province 38 Victoria chapter 29.
- An act to authorize the Roman Catholic Bishop, or the Roman Catholic Episcopal Corporation of Montreal, to sell an immovable destined by the will of the Reverend Louis Marie Lefebvre, for the establishment of an Hospital in the parish of Saint Geneviève.
- Act to incorporate the "*Frères des Ecoles Chrétiennes.*"
- An Act to amend the Act 22 Victoria, chap. 106, incorporating the Town of Saint Johns.
- An Act to incorporate the Canada Tanning Extract Company.
- An Act to incorporate the Collego of *Notre-Dame, Côte des Neiges.*
- An Act to annex certain portions of the township of Shawinigan, in the county of Saint Maurice, to the parish of Sainte Flore, in the county of Champlain, for school, municipal and registration purposes, and for the purposes of parliamentary representation.
- An Act to grant to the "Union Navigation Company," incorporated by letters patent, a new charter of incorporation, with mere extended powers.
- An Act to incorporate the "Young Irishmen's Literary and Benevolent Association" of Montreal.
- An Act to erect the Village of Bagotville into a separate municipality.
- An act to annex certain islands in the parish of Sorel, county of Richelieu, to the parish de la Visitation de l'île du Pads, in the county of

- pour les fins parlementaires, municipales, scolaires et d'enregistrement.
- Acte pour amender l'Acte de cette province, 38 Vict., ch. 79, intitulé: "Acte pour incorporer la cité de Hull."
- Acte pour amender l'acte vingt-sept Victoria, chapitre vingt-trois, intitulé: "Acte pour incorporer la ville de Joliette."
- Acte passé pour amender de nouveau les actes relatifs à la compagnie du chemin de fer de Stanstead, Shefford et Chambly.
- Acte pour amender de nouveau la loi concernant l'instruction publique.
- Acte pour autoriser la "compagnie des moulins à coton de V. Hudon, Hochelaga," à émettre des débetures portant hypothèque sur les biens de la dite compagnie et pour autres fins.
- Acte pour amender de nouveau les dispositions des divers actes concernant l'incorporation de la cité de Québec.
- Acte pour amender de nouveau "l'Acte des Licences de Québec," (34 Vict. ch. 2.) et les divers actes qui l'amendent et en étendent l'application.
- Acte pour incorporer "l'Institut littéraire de Saint-Patrice de Québec."
- Acte passé pour incorporer le "collège des Dames de Compton."
- Acte pour amender l'acte incorporant la compagnie du chemin de fer de Montréal, Portland et Boston.
- Acte pour incorporer le "Club canadien," de Montréal.
- Acte pour incorporer "La Compagnie d'Assurance Patriotique du Canada."
- Acte pour amender de nouveau l'acte d'incorporation de la compagnie du chemin de fer de Lévis et Kennebec.
- Acte passé pour autoriser la vente d'un certain bien-fonds substitué par l'acte des dernières volontés et le testament de Dame Maria Orkney.
- Acte pour incorporer the "Dunham Ladies College."
- Acte passé pour incorporer "The Church Home," de Montreal.
- Acte pour diviser la municipalité de Newport, dans le comté de Gaspé, en deux municipalités séparées.
- Acte pour détacher une certaine partie du comté de Lotbinière, et l'annexer au comté de Beauce pour les fins scolaires, municipales, d'enregistrement, et de représentation parlementaire, et pour ériger civilement la paroisse de Saint-Séverin
- Acte pour détacher du comté de Terrebonne la partie de la paroisse de Sainte-Monique située dans ce comté, et l'annexer au comté des Deux-Montagnes, et pour annexer certaines terres détachées du domaine du lac des Deux Montagnes à la paroisse de St Benoit, comté des Deux Montagnes, pour les fins parlementaires, d'enregistrement, municipales et scolaires.
- Acte pour détacher une certaine partie du comté de Bellechasse et l'annexer au comté de Montmagny pour les fins parlementaires, d'enregistrement municipales et scolaires.
- Acte pour incorporer une compagnie sous le nom de "Le crédit foncier du Bas-Canada."
- Acte érigeant la Communauté des Religieuses du Précieux Sang de Notre-Dame-de-Grâce, diocèse Montréal.
- Acte passé pour incorporer l'Association Chrétienne des Femmes de Québec
- Acte passé pour autoriser la compagnie manufacturière Paton de Sherbrooke (The Paton manufacturing Company of Sherbrooke) à émettre du stock préférentiel.
- Acte pour détacher du comté de Dorchester, une partie de la paroisse de Saint-Anselme, située dans ce comté, et l'annexer au comté de Bellechasse pour les fins parlementaires, d'enregistrement, municipales et scolaires.
- Acte pour amender l'article 2179 du Code Civil.
- Berthier, for parliamentary, municipal, school and registration purposes.
- An Act to amend the Act of this Province, 38 Vict., cap. 79, entitled: "An Act to incorporate the City of Hull."
- An Act to amend the Act twenty seventh Victoria, chapter twenty three, entitled: "An Act to incorporate the town of Joliette."
- An Act further to amend the acts relating to the Stanstead, Shefford and Chambly Railroad Company.
- An Act to further amend the law respecting Public Instruction.
- An Act to authorize "the V. Hudon Cotton Mills Company of Hochelaga," to issue debentures on the security of the property of the said company and for other purposes."
- An Act further to amend the provisions of the several Acts relating to the incorporation of the City of Quebec.
- An Act to further amend "the Quebec Licence Act," (34 Vict, ch. 2), and the several Acts amending the same, and to extend the application thereof.
- An Act to incorporate "The Saint Patrick's Literary Institute of Quebec."
- An Act to incorporate the "Compton Ladies College."
- An Act to amend the act incorporating the Montreal, Portland and Boston Railway Company.
- An Act to incorporate "The Canadian Club" of Montreal.
- An Act to incorporate "the Patriotic Insurance Company of Canada."
- An Act to further amend the Act incorporating the Levis and Kennebec Railway Company.
- An Act to authorize the sale of certain property substituted by the last will and testament of Dame Maria Orkney.
- An Act to incorporate the "Dunham Ladies' College."
- An Act to incorporate "The Church Home," of Montreal.
- An Act to divide the Municipality of Newport, in the County of Gaspé, into two separate Municipalities.
- An Act to detach a certain part of the County of Lotbinière, and to annex it to the county of Beauce, for school, municipal and registration purposes, parliamentary representation and registration purposes
- An Act to detach from the County of Terrebonne the part of the Parish of Sainte Monique, situated in that County, and to annex it to the County of Two Mountains, and so annex several farms detached from the domain of the lake of Two Mountains, to the parish of Saint Benoit, County of Two Mountains for parliamentary, registry, municipal and school purposes.
- An Act to detach a certain part of the county of Bellechasse, and to annex the same to the county of Montmagny, for parliamentary, registration, municipal and school purposes.
- An Act respecting a company incorporated under the name of "Le crédit foncier du Bas-Canada."
- An Act to constitute the Community of the Nuns of the Précieux Sang de Notre Dame de Grâce, diocese of Montreal.
- An Act to incorporate the Womens' Christian Association of Quebec.
- An Act to authorize the Paton Manufacturing Company of Sherbrooke to issue Preferential Stock of the said Company.
- An Act to detach from the county of Dorchester, a part of the parish of Saint Anselme, situated in that county, and to annex it to the county of Bellechasse, for parliamentary, enregistrement, municipal and school purposes.
- An Act to amend article 2179 of the Civil Code.

- Acte passé pour autoriser la chambre provinciale des notaires à admettre Charles Euchariste Octave Thomas Tranchemontagne à la pratique du notariat.
- Acte pour remédier à la perte de certains registres des actes de l'état civil, de la paroisse de Ste. Marie de Monnoir, comté de Rouville.
- Acte pour amender "l'acte électoral de Québec," [38 Vict., ch. 7.]
- Acte pour obliger les assureurs à prendre une licence.
- Acte pour amender l'acte de la ci-devant province du Canada, 24 Vict. ch. 24, relativement à la pratique de la vaccination.
- Acte concernant l'inhumation dans les cimetières des catholiques romains.
- Acte pour étendre la juridiction du commissaires des incendies pour la cité de Québec.
- Acte passé pour incorporer le collège de Saint-Césaire.
- Acte pour amender la loi concernant les droits et obligations des aubergistes.
- Acte pour amender les lois concernant l'Education en cette province quant aux écoles de la cité de Montréal.
- Acte pour amender le chapitre 23 des statuts refondus pour le Bas-Canada, concernant la vente et l'administration des bois sur les terres publiques.
- Acte pour amender le chapitre 77 des statuts refondus du Canada concernant les arpenteurs et les arpentages.
- Acte concernant la compilation des statistiques des naissances, mariages et causes de décès dans la province.
- Acte pour amender la loi concernant les octrois en argent faits à certains chemins de fer.
- Acte pour aider à subvenir aux fins de l'administration de la justice.
- Acte relatif à la construction du "chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental."
- Acte pour amender l'acte de la ci-devant province du Canada, 27-28 Vict. ch. 5, concernant l'apposition des timbres judiciaires.
- Acte pour amender l'acte de cette province 38 Vict. ch. 29, amendant le chapitre 18 des Statuts refondus pour le Bas-Canada.
- Acte pour enlever les doutes relatifs à l'authenticité de certains registres des actes de l'état civil, dans le comté de Rimouski.
- Acte pour amender le chapitre 21 des statuts refondus pour le Bas-Canada, concernant les inhumations et les exhumations.
- Acte concernant l'Economie intérieure de l'Assemblée Législative et pour autres fins.
- Acte pour amender "l'acte de police de Québec" (33 Vict., chap. 24.)
- Acte autorisant l'émission de bons provinciaux pour payer les subsides accordés aux chemins de fer.
- Acte pour amender l'acte 38 Vict. ch. 4, relativement à la fabrication de sucre de betterave.
- Acte pour amender l'acte de cette province 32 Vict. ch. 11, concernant la vente et l'administration des terres de la Couronne.
- Alors l'Honorable Orateur de l'Assemblée Législative a adressé la parole à Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur, et a présenté à Son Excellence, pour qu'elle veuille y donner sa sanction, un bill intitulé :
- Acte pour octroyer à Sa Majesté certaines sommes d'argent nécessaires pour subvenir à certaines dépenses du gouvernement civil, pour les années fiscales, expirant le trente de juin mil huit cent soixante et seize, et le trente de juin, mil huit cent soixante dix sept, et pour d'autres fins, du ressort du service public.
- A ce Bill la sanction royale a été donnée dans les termes suivants :
- Au nom de Sa Majesté, Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce Bill.
- An Act to authorize the provincial board of Notaries to admit Charles Euchariste Octave Thomas Tranchemontagne to the practice of the Notarial profession.
- An Act to supply the loss of certain Registers of Acts of Civil Status, of the parish of *Ste. Marie de Monnoir*, in the County of Rouville.
- An Act to amend "the Quebec Election Act," [38 Vict., chap. 7.]
- An Act to compel Assurers to take out a licence.
- An Act to amend the Act of the heretofore Province of Canada, 24 Vict., chap. 24, respecting the practice of vaccination.
- An Act respecting the interments in the Roman Catholic Cemeteries.
- An Act to extend the jurisdiction of the Fire Commissioner of the city of Quebec.
- An Act to incorporate the college of Saint Césaire.
- An Act to amend the Law respecting the rights and liabilities of Innkeepers.
- An Act to amend the Laws respecting Education in this Province in so far as regards schools, in the city of Montreal.
- An Act to amend chapter 23 of the consolidated statutes for Lower Canada, respecting the sale and management of timber on public lands.
- An Act to amend chapter 77 of the Consolidated Status of Canada respecting surveyors and surveys.
- An Act respecting the compilation of births, marriages, deaths and causes of death in the Province.
- An Act to amend the law respecting subsidies in money made to certain railways.
- An Act to aid the grant for the purposes of the administration of Justice.
- An Act respecting the construction of "the Quebec, Montreal, Ottawa and Occidental Railway."
- An Act to amend the Act of the late Province of Canada, 27-28 Vict., chap. 5, respecting the affixing of stamps on law proceedings.
- An Act to amend the Act of this Province, 38 Vict., chap. 29, amending the chapter 18 of the Consolidated Statutes for Lower Canada.
- An Act to removed all doubts respecting the authenticity of certain registers of Acts of Civil Status in the County of Rimouski.
- An Act to amend chapter 21 of the Consolidated Statutes for Lower Canada, respecting interment and disinterment.
- An Act respecting the intern economy of the Legislative Assembly and for other purposes.
- An Act to amend "The Quebec Police act" (33 Vict., ch. 24.)
- An Act authorizing the issue of Provincial debentures for the payment of the subsidies granted to Railway Companies.
- An Act to amend the Act 38 Vict., chap. 4, relating to the manufacture of beet root sugar.
- An Act to amend the Act of the Province 32 Vict., chap. 11, respecting the sale and administration of Crown Lands
- Then the Honorable the Speaker of the Legislative Assembly addressed His Excellency the Lieutenant Governor, and presented for His Excellency's acceptance a Bill intituled :
- An Act for granting to Her Majesty certain sums of money required for defraying certain expenses of the Civil Government for the fiscal years ending on the thirtieth day of June, one thousand eight hundred and seventy-six, and on the thirtieth day of June, one thousand eight hundred and seventy-seven, and for other purposes connected with the Public Service.
- To this Bill the royal assent was signified in the following words :
- To Her Majesty's name, the Lieutenant Governor thanks Her loyal subjects, accept their benevolence and assents to this Bill.

Après quoi il a plu à Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur de clore la première session du troisième Parlement de la Province de Québec par le

DISCOURS suivant .

*Honorables Messieurs du Conseil Législatif;
Messieurs de l'Assemblée Législative :*

Je dois vous féliciter sur les travaux que vous avez accomplis pendant cette première session du troisième parlement de la province de Québec.

Vos discussions au sujet des matières importantes sur lesquelles vous avez été appelés à légiférer ont été marquées au coin de l'urbanité et de l'intelligence des affaires, et ont pris un caractère élevé que j'ai constaté avec satisfaction. Pendant toute cette session, vous avez donné des preuves de votre zèle, de votre patriotisme et de vos sentiments de loyauté envers Sa Très-Gracieuse Majesté la Reine.

Messieurs de l'Assemblée Législative :

Je vous remercie des subsides que vous avez si généreusement votés. Je veillerai à ce qu'ils soient employés de la manière la plus efficace et la plus économique possible.

Honorables Messieurs et Messieurs :

Au moment où vous allez vous séparer pour rentrer dans vos foyers, et à la veille d'une année nouvelle, je fais des vœux pour votre bonheur, et je prie la divine Providence de continuer sa protection sur vos familles et sur tous les habitants de cette fidèle et loyale province.

After which His Excellency the Lieutenant Governor was please I to close the first session of the third Parliament of the Province of Quebec, with the following

SPEECH :

*Honorable Gentlemen of the Legislative Council;
Gentlemen of the Legislative Assembly :*

I have to congratulate you upon the labors you have performed during this first session of the third Parliament of the Province of Quebec.

Your discussions concerning the important matters upon which you have been called to legislate have been marked by urbanity and knowledge of public affairs, and have partaken of an elevated character : a fact which I notice with satisfaction. During all this session you have given proof of your zeal and patriotism, and of your loyalty towards Her Gracious Majesty the Queen.

Gentlemen of the Legislative Assembly :

I thank you for the liberality with which you have voted the supplies. I shall see that they are employed in the most efficacious and economical manner possible.

Honorable Gentlemen and Gentlemen :

On your departure for your respective homes, and on the eve of a new year, I beg you will accept my best wishes for your welfare, and I pray that divine Providence may continue to protect your families and all the inhabitants of this loyal Province.

...which the ... the ...

SECTION

...the ... the ...

...the ... the ...

...the ... the ...

...the ... the ...

SECTION

...the ... the ...

...the ... the ...

...the ... the ...